

**DE** M176 | Marder-Abwehr für Kraftfahrzeuge 12 V/DC, wasserfest nach IP 65\*  
Verjagt den Marder durch elektrisch auf ca. 200 - 300 V/DC aufgeladene Hochspannungsplättchen (verschiebbar) durch Elektroschock im KFZ-Motorraum (nur schwache Stromstöße, die den Marder nur verjagen und nicht töten) und durch starke, aggressiv pulsierende Ultraschalltöne. Äußerst geringe Stromaufnahme (<0,005 A), schaltet bei Batteriespannung <11,5 V automatisch ab (macht bei länger abgestellten Autos nicht die Batterie leer). Das Basisgerät mit der Ultraschallton-Abstrahlung ist wasserfest nach IP 65\* und kann direkt an der Einstiegsöffnung des Marders im Auto montiert werden. Eingebaute, hell blinkende LED.

**EN** M176 | Marten defence for motor vehicles 12 V/DC, splash-proof with IP 65\*  
Chases away the marten through high-voltage plates (movable) charged electrically to approx. 200 - 300 V/DC through electric shock in the motor compartment of the vehicle (only weak current pulses that merely chase the marten away but do not kill it) and through strong, aggressively pulsating ultrasonic sounds. Extremely low current consumption (<0.005 A), switches off automatically at a battery voltage of <11.5 V (does not discharge the battery if vehicles are being parked for quite some time). The basic device with the ultrasound radiation is splash-proof according to IP 65\* and may be mounted directly at the vestibule opening of the marten in the car. Built-in brightly blinking LED.

**CZ** M176 | Modul ochrany proti kunám pro nákladní automobily 12 V/DC, vodotěsný podle IP 65\*  
Určený na plašení kun prostřednictvím vysokonapěťové destičky nabité na cca 200 - 300 V/DC (posuvná), která pomoci elektrického šoku v motorovém prostoru nákladních automobilů (jenom slabý šok, který kuny odezvou, ale neusmrť) a taky pomoci agresivního pulsujícího ultrazvuku znemožní kunám pobyt v automobilu. Modul má obzvláště malou spotřebu proudu (<0,005 A), vypíná se automaticky při napětí baterie <11,5 V/DC (z důvodu, aby se při delší odstávce automobilu nevybila baterie). Základní přístroj s ultrazvukovým vyzařováním je vodotěsný podle IP 65\* a může být nainstalován do otvorů automobilu, kde se předpokládá vstup kun. Přístroj má zabudované jasně blikající LED-ky.

**FR** M176 | Anti-martre pour véhicules automobiles 12 V/DC, imperméable à l'eau selon IP 65\*  
Chasse les martres par des plaquettes de haute tension (mobiles) chargées électriquement à env. 200 - 300 V/DC par électroshoc dans le compartiment pour le moteur (seulement des décharges électriques débiles qui seulement chasse la martre et ne vont pas la tuer) et par des forts sons ultrasophoniques agressifs et pulsants. Consommation de courant extrêmement basse (<0,005 A), déconnecte automatiquement à une tension de batterie de <11,5 V/DC (ne vide pas la batterie dans des voitures qui sont garées plus longtemps). L'appareil de base avec le rayonnement du son ultrasonique est imperméable à l'eau selon IP 65\* et peut être monté directement au trou d'entrée du véhicule de la martre. DEL encastrée qui clignote clairement.

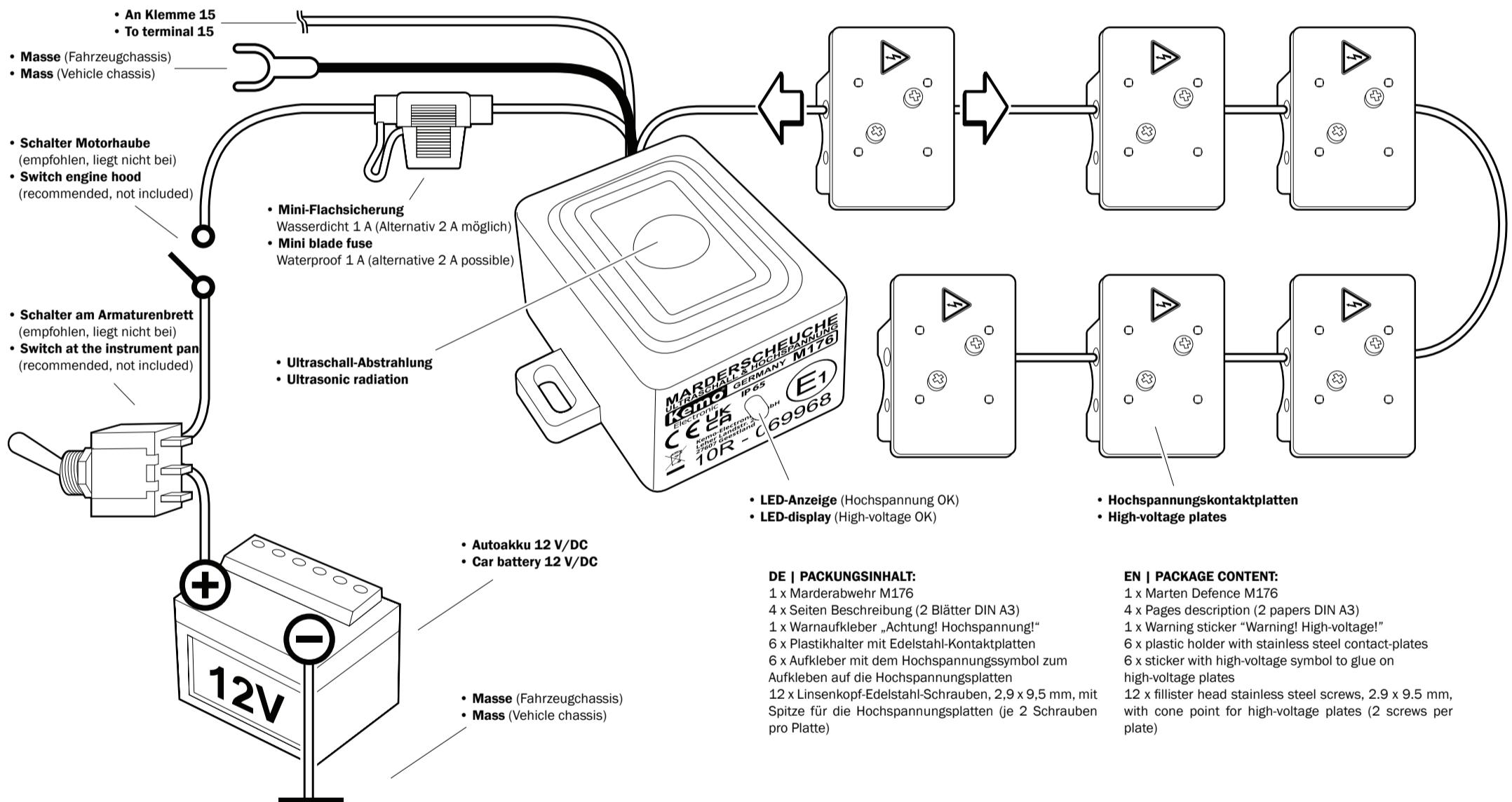
**IT** M176 | Spaventamartora per autoveicolo 12 V/DC, impermeabile secondo IP 65\*  
Spaventa la martora con delle bande caricate di elettricità di ca. 200 - 300 V/DC (scorrevole) tramite un shock elettrico nel vano motore del veicolo (si tratta solamente d'impulsi di corrente lievi che spaventano la martora, non la uccidono) ed tramite toni ultrasuoni forti, aggressivi ed pulsanti. Consumo energetico bassissimo (<0,005 A), si spegne automaticamente ad una tensione di batteria <11,5 V/DC (non scarica la batteria della auto parcheggiata per lungo tempo). L'apparecchio basico con una radiazione ultrasuono è impermeabile corrispondente a IP 65\* ed può essere installato direttamente al entrata della martora nel veicolo. LED scintillante chiara inserita.

**NL** M176 | Marter verjager voor auto's van 12 V/DC, spatwaterdicht volgens IP 65\* norm  
Verjaagt de marter door een spanning van ca. 200 - 300 V/DC via hoogspanningsplaten (verschuifbaar) onder de motorkap, dit schrikdraad effect met zwakke stroomstoten, die de marter alleen verjaagt maar niet dood. Naast een soort schrikdraad effect, werkt dit module ook met pulserende ultrasoon geluiden. Door zijn geringe stroomopname (<0,005 A), schakelt het module automatisch uit als de accu spanning <11,5 V/DC is. Zodat deze niet de accu „leeg“ maakt als de auto langere tijd stilstaat. Het basisapparaat met het ultrasuon geluid is spatwaterdicht volgens IP 65\* norm, en kan direct bij de toegang waar de marter binnenkomt geplaatst worden. Voorzien van ingebouwde heldere knipper led.

**PL** M176 | Odstraszacun dla pojazdów z instalacją 12 V/DC, wodoszczelny według normy IP 65\*  
Wyprasza kuny porzez szok elektryczny w komorze silnika spowodowany dotknięciem (przesuwanych) płytka znajdujących się pod napięciem ok. 200 - 300 V/DC (słabe impulsy prądowe które nie zabiją lecz tylko wypłoszą kuny). Szczególnie niski pobór prądu <0,005 A, oraz automatyczne wyłączenie przy napięciu akumulatora <11,5 V/DC nie rozładowuje go przy dłuższym postoju pojazdu. Urządzenie bazowe wytwarzające ultradźwięki jest wodoszczelne zgodnie z normą IP 65\* i może być montowane w miejscach w których kuny mogą dostać się do pojazdu. Posiada też jasną, migającą LED.

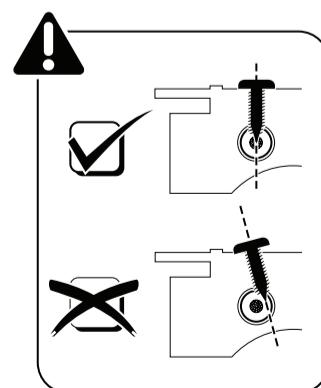
**RU** M176 | Прибор защищающий автомобиль от куниц 12 Вольт, водонепроницаемый IP 65\*  
Отпугивает куницу при помощи высокого постоянного напряжения (примерно 200 - 300 Вольт) на контактных передвижных пластинах, прикасаясь к которым куница получает электрошок (слабые импульсы тока, которые куницу только отпугивают и не убивают), а так же прибор оснащен мощным ультразвуковым излучателем который излучает пульсирующий сигнал. Минимальное потребление тока (<0,005 A), автоматическое отключение если напряжение аккумулятора падает до уровня 11,5 Вольт (не допускает полную разрядку аккумулятора у на долгое время припаркованных автомобилей).  
Прибор с ультразвуковым излучателем абсолютно водонепроницаем и соответствует норме IP 65\* и его можно установить непосредственно в тех местах, где куница может проникнуть под капот. Прибор оснащен ярко мигающим светодиодом.

## ANSCHLUSSBEISPIEL | CONNECTION EXAMPLE



**DE | Lieferbares Zubehör:**  
Z176 2 Hochspannungsplatten

**EN | Available Accessory:**  
Z176 2 High Voltage Plates



**DE | Produktabbildung / Produktgewicht kann abweichen**  
**EN | Product image / product weight may differ**

857 140



[www.kemo-electronic.de](http://www.kemo-electronic.de)  
4 024028 031767

P / Module / M176 / Beschreibung / 14046DI / KV030 / Einl. Ver. 011

**DE** | Diese Marderscheuche kann auch in einem 24 V/DC Lkw betrieben werden. Sie müssen dann aber unser Modul M038N vorschalten (Spannungswandler von 24 Volt auf ca. 12 V/DC, max. 1,1 A). Das Modul M038N liegt nicht bei.

**EN** | This marten repellent may also be operated in a 24 V/DC lorry. But then you have to connect our module M038N in series (potential transformer from 24 volt to 12/DC, max. 1.1 A). The module M038N is not attached to the marten repellent.

**CZ** | Přístroj na plašení kun může být napájen z 24 V/DC baterie nákladního automobilu. V takovém případě je nutné předřadit do obvodu měnič napětí M038N naší výroby (měnič napětí z 24 V na 12 V/DC, maximální 1,1 A). Modul M038N není součástí dodávky.

**FR** | On peut aussi actionner cet épouvantail contre martres à un camion 24 V/DC. Mais en ce cas vous devez intercaler notre module M038N (transformateur de tension de 24 volts à 12 V/DC, maximum 1,1 A). L'épouvantail contre martres ne contient pas le module M038N.

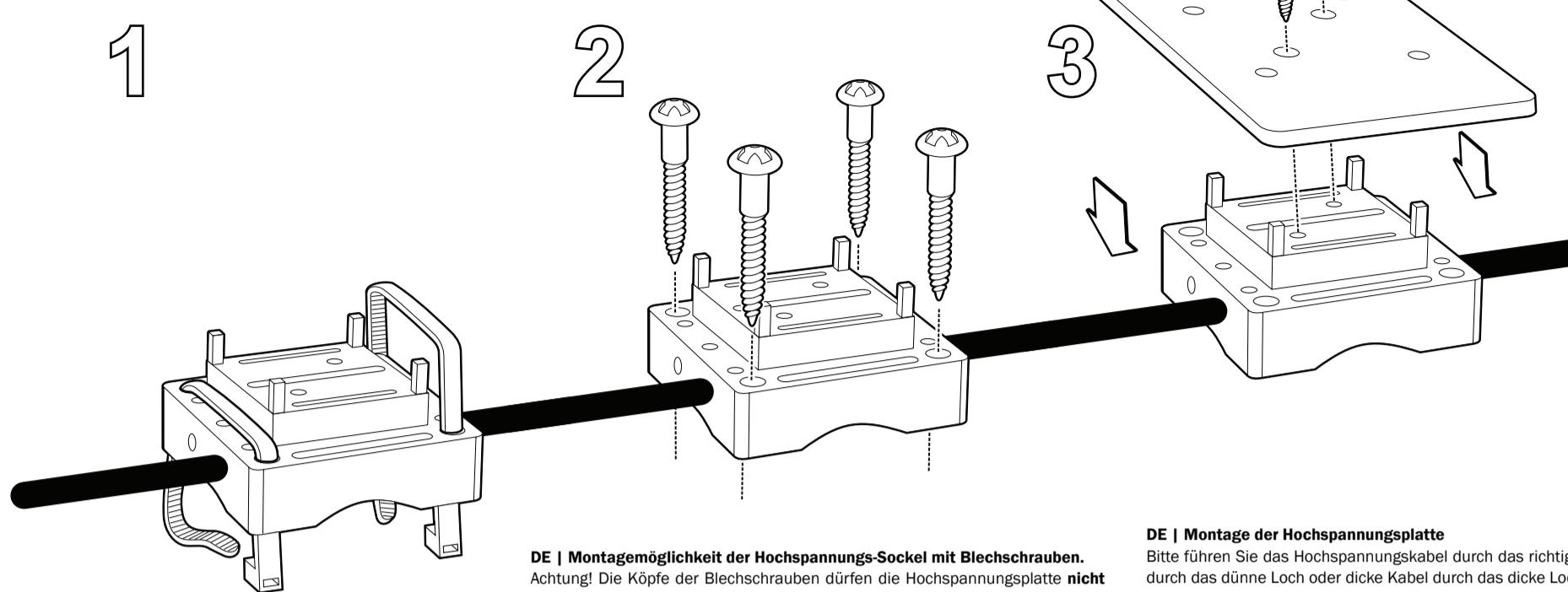
**IT** | Questa spaventamartora funziona pure in un camion a 24 V/DC. In questo caso deve mettere inoltre nostro modulo M038N (convertitore di voltaggio da 24 V/DC su 12 V/DC, massimo 1,1 A). Il modulo M038N non è incluso.

**NL** | Deze marter verjager kan ook in 24 V/DC vrachtauto's gebruikt worden. U moet dan ons modul M038N er voor schakelen (spanning omvormer van 24 V naar 12 V/DC, maximale 1,1 A). Dit modul M038N is apart te koop, wordt dus niet bij de M176 geleverd.

**PL** | Prezentowany odstraszacun kun może być stosowany w pojazdach ciężarowych z instalacją 24 V/DC. W tym celu musisz Państwo zainstalować dodatkowo nasz modul M038N (Przetwornik 24/12 V/DC, maksymalnie 1,1 A). Moduł M038N nie znajduje się w zestawie.

**RU** | Прибор для отпугивания куниц можно установить и в грузовиках с бортовым напряжением 24 Вольт. В таком случае необходимо предварительно в цепь включить наш Модуль М038Н (преобразователь постоянного напряжения из 24 Вольт/DC на приблизительно 12 Вольт/DC, макс. 1,1 А). Модуль М038Н к поставке прибора не прикладывается.





**DE | Montagemöglichkeit der Hochspannungs-Sockel mit Kabelbindern.**  
EN | Assembling option for high-voltage socket with cable straps.

## DE

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Vertreiben von Mardern und anderen Wildtieren aus dem Motorraum von Kraftfahrzeugen mittels Elektroschock und aggressiven, pulsierenden Ultraschallfrequenzen.

### Aufbauanweisung:

Bitte nehmen Sie während der Montage die Sicherung des Gerätes aus dem Sicherungshalter. Das Grundgerät wird an einer beliebigen Stelle im Auto montiert, wo es nicht zu heiß wird (bitte nicht in unmittelbarer Nähe des Auspuffkrümmers oder anderer besonders heißer Stellen) und wo aus die Ultraschalltöne sich gut im Motorraum verteilen können. Das Pluskabel mit dem eingebauten Sicherungshalter kommt an „+12 V/DC“. Das Massekabel kommt an die Fahrzeuginsasse oder „-12 V/DC“. Das Kabel zur „Klemme 15“ sollte an die „Klemme 15“ des Bordnetzes angeschlossen werden. Diese Klemme ist meistens entweder am Zündschloss oder am Euro-Stecker des Autoradios. Wenn das Kabel „Klemme 15“ richtig angeschlossen ist, dann wird die Marderscheuche nur dann eingeschaltet, wenn der Motor nicht läuft (Auto parkt). Sollten Sie die „Klemme 15“ nicht finden, dann suchen Sie sich bitte am Zündschloss einen anderen Kontakt, der bei laufendem Motor auf „PLUS“ geschaltet ist. Durch den Anschluss des Kabels an „Klemme 15“ wird gewährleistet, dass die Marderscheuche nur bei parkendem Auto eingeschaltet ist (bei fahrendem Auto besteht nicht die Gefahr, dass der Marder in das Auto kommt).

**Hinweis:** Wenn Sie das Kabel am Modul zu „Klemme 15“ gar nicht anschließen, ist die Marderscheuche ständig eingeschaltet.

Ultraschalltöne breiten sich wie Licht aus, hinter Hindernissen gibt es „Schatten“ (keine Ultraschalltöne). Der Lautsprecher im Gerät sollte deshalb auf die bissgefährdeten Stellen strahlen (innerhalb des Abstrahlkegels von ca. 160°).

Das Hochspannungskabel wird so im Motorraum verlegt, dass die Kontaktplatten an den bissgefährdeten Stellen montiert werden können. Das Hochspannungskabel sollte nicht direkt an sehr heißen Motorteilen (z.B. Auspuffkrümmer) vorbeigeführt werden (die Kabelisolierung könnte schmelzen).

Die Hochspannungsplatten auf den Kunststoffhaltern können an beliebiger Stelle des Hochspannungskabels (sind verschiebbar) gemäß Zeichnung fixiert werden.

Das Hochspannungskabel ist daran zu erkennen, dass es mit Abstand das längste Kabel am Gerät ist (ca. 4 m). Die Befestigung der Kontaktplatten im Motorraum erfolgt durch die 4 Bohrungen des Kunststoffsockels im Auto (mit Schrauben oder Kabelbindern). Die Hochspannungsplatten mit dem Hochspannungssymbol werden gemäß Zeichnung auf die Kunststoffhalter geschraubt und geben Verbindung mit dem Hochspannungskabel, wenn die 2 Befestigungsschrauben eingedreht werden (siehe Zeichnung). Die letzte Kontaktplatte ist so zu montieren, dass das Kabelende nicht an der Seite herausschaut (Kurzschlussgefahr).

**Wichtig:** Die Hochspannungskontaktplatten müssen so montiert werden, dass die blanken Kontaktplatten >5 mm von anderen spannungsführenden Kontakten im Auto entfernt bleiben. Außerdem sollte die blanke Kontaktfläche der Kontaktplatten auch andere Autoteile nicht berühren (Kurzschlussgefahr). Begründung: Aus Gründen der Abschirmung werden in Autos auch häufig Kunststoffe (z.B. Schläuche) verwendet, die aus einem elektrisch leitenden Kunststoff bestehen. Diese Kunststoffe würden dann die Hochspannung der Kontaktplatten gegen Masse kurzschließen.

Es ist auch wichtig, dass die Kontaktplatten nicht nass werden dürfen. Ein Wasserfilm zwischen Fahrzeuginsasse und den Kontaktplatten führt ebenfalls zu einem Kurzschluss.

Bitte kleben Sie den beigelegten gelben Warnaufkleber „Achtung! Hochspannung!“ an einer gut sichtbaren Stelle in der Nähe der Hochspannungsplatten (z.B. auf dem Luftfilter).

### Inbetriebnahme:

Die Sicherung, die vor der Montage aus dem Sicherungshalter genommen wurde, wird wieder eingebaut. Wenn alles richtig angeschlossen wurde und sich das Fahrzeug in Parkstellung befindet, baut sich die Hochspannung an den Kontaktplatten auf und die kleine Leuchtdiode am Modul fängt an zu blinken (ca. alle 5 - 12 Sek.). Bei der ersten Inbetriebnahme kann das bis zu 5 Minuten dauern, bis nach dem Einschalten die LED blinkt.

### Checkliste für Fehlersuche:

- 1) Nachmessen: liegt die Betriebsspannung 12 V (Gleichspannung, Autobatterie) zwischen den Anschlüssen +12 V/DC und Masse (-12 V/DC)?
- 2) Nachmessen: Das Gerät funktioniert nicht, wenn am Kabel zu „Klemme 15“ eine Plusspannung (gegen Fahrzeuginsasse gemessen) liegt.
- 3) Die Kontaktplatten müssen frei montiert sein und dürfen keine Verbindung zu anderen Fahrzeugelementen haben (Kurzschlussgefahr).

### Gefahrenhinweis bei Wartungsarbeiten:

Nach dem Abschalten des Gerätes kann die Hochspannung noch max. 3 Min. an den Kontaktplatten vorhanden sein. Diese Zeit braucht der eingebaute Ladekondensator für die Entladung. Bitte warten Sie vor den Wartungsarbeiten diese Zeit nach dem Abschalten (Sicherung entfernen) ab.

Wenn Sie nicht warten wollen, dann können Sie nach dem Abschalten über eine kurzzeitige Kabelverbindung (ca. 1 - 3 Sek.) zwischen einer der Hochspannungsplatten und Fahrzeuginasse einen Kurzschluss machen, der den Hochspannungs-Ladekondensator sofort entlädt und die Platten spannungsfrei macht.

Die Hochspannung ist für den Menschen nicht gefährlich (es fließt nur ein sehr geringer Strom). Wenn man aber sehr schreckhaft ist oder schockgefahren „krank“ ist, dann stellt der „Schreck“ den man bekommt, schon eine Gefahr dar.

### Allgemeiner Hinweis:

Bitte säubern Sie vor dem Einbau der Marderscheuche gründlich den Motorraum Ihres Fahrzeugs und auch das Pflaster, auf dem Ihr Auto regelmäßig steht (z.B. Carport). Marder kennzeichnen ihr Revier mit Duftmarken und können sehr aggressiv werden, wenn sie die Duftmarken eines anderen Marders in ihrem Revier riechen. Unsere Marderscheuchen mit Hochspannungs-Kontaktplatten und aggressiven Ultraschalltönen sind äußerst wirkungsvoll in der Abwehr von Mardern. Trotzdem übernehmen wir keine Garantie dafür, dass in 100% aller Fälle der Marder auch wirklich vertrieben wird!

### Technische Daten:

**Betriebsspannung:** 12 - 15 V/DC (Autobatterie) | **Stromaufnahme durchschnittlich:** <5 mA | **Abschaltautomatik:** wenn die Batteriespannung <11,5 V (±5%) sinkt | **Ausgangsspannung:** ca. 200 - 300 V/DC | **Ultraschallfrequenz:** ca. 22 kHz ±10% | **Schalldruck:** max. ca. 100 dB ±20% | **Abstrahlwinkel Ultraschall:** ca. 160° | **Lautsprecher:** Körperschallgeber, der die Oberseite des Gehäuses zum Schwingen bringt (wasserfest) | **Temperaturbereich:** ca. -25 bis +80°C | **Funktionsanzeige:** blinkende LED (ca. alle 5 - 12 Sek.) | **Kabellänge Hochspannungskabel:** ca. 4 m (±10%) | **Sicherung im Sicherungshalter:** 1 A | **Hochspannungskontaktplatten:** 6 Stück, verschiebbar, je ca. 62 x 42 mm, aus Edelstahl | **Maße Grundgerät:** ca. 40 x 50 x 70 mm (ohne Kabeleinführung + Befestigungsfüße)

**Kabel für Klemme 15:** Wenn dieses Kabel mit „PLUS“ verbunden ist, schaltet die

**DE | Montagemöglichkeit der Hochspannungs-Sockel mit Blechschauben.**  
Achtung! Die Köpfe der Blechschauben dürfen die Hochspannungsplatte **nicht** berühren!

**EN | Assembling option for high-voltage socket with sheet metal screws.**  
Attention! Screw heads **must not** touch the high-voltage contact-plates!

Marderscheuche ab. Wenn es mit „MINUS“ verbunden ist oder kein Signal kommt, schaltet die Marderscheuche ein.

**Das Basisgerät ist wasser- und staubdicht nach IP 65\*, die Hochspannungsplatten und der Sicherungshalter müssen trocken montiert werden.**

**\*IP 65:** Kein Eindringen von Staub bei einem Unterdruck von 20 mbar im Gehäuse. Geschützt gegen Strahlwasser aus jeder Richtung gegen das Gehäuse (entspricht 12,5 ltr/Minute...Gartenschlauch, Testzeitraum: 5 Minuten, Angaben ohne Gewähr).

### Wichtiger Hinweis:

Alle Geräte werden während und am Ende der Produktion sorgfältig geprüft. Bitte wiederholen Sie diese Prüfung vor dem Einbau: Verbinden Sie das Massekabel mit dem Minuspol der Autobatterie und das Pluskabel mit der eingebauten Sicherung mit dem Pluspol der Autobatterie. Das „Klemme 15 - Kabel“ wird nicht angeschlossen. Die Hochspannungsplatten sollten auf einer isolierenden Unterlage liegen (Pappe, Holz). Nach spätestens 5 Minuten sollte die im Modul eingebaute Leuchtdiode im Abstand von 5 - 12 Sekunden kurz aufblinken. Dann ist die Marderscheuche in Ordnung und kann eingebracht werden. Achtung! Nach dem Abschalten können die Hochspannungsplatten noch bis zu max. 3 Minuten aufgeladen bleiben. Vor dem Einbau bitte erst entladen (siehe Betriebsanleitung bei „Wartungsarbeiten“). Beim Prüfen bitte darauf achten, dass die Hochspannungsplatten nicht berührt werden! Wenn das Gerät trotz positivem Test vor dem Einbau nicht funktioniert, liegt eindeutig ein Montagefehler vor (siehe Einbuanleitung).

Wir leisten Gewährleistung auf das Gerät nach dem Gesetz, keine Übernahme von Montage- und Demontagekosten.

Bitte schalten Sie die Marderscheuche ab (Sicherung aus den Sicherungshalter nehmen), wenn Sie am Auto Elektro-Schweißarbeiten vornehmen, die Batterie von außen mit einem Schnell-Lader nachladen oder Starthilfe mit einem Überbrückungskabel geben. Bei diesen Vorgängen können hohe Überspannungsimpulse in die Autoelektrik gelangen.

### Entsorgung:

Wenn das Marderscheuche entsorgt werden soll, dann dürfen diese nicht in den Hausmüll geworfen werden. Diese müssen dann an Sammelstellen, wo auch Fernsehgeräte, Computer usw. abgegeben werden, entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach dessen Elektronik-Müll-Sammelstellen).

## EN

### Use as directed:

To chase away martens and other wild animals from the engine compartment of vehicles by means of electric shock and aggressive and pulsating ultrasonic frequencies.

### Assembly instructions:

Please take the fuse of the device out of the fuse holder during assembly. The basic instrument has to be mounted at any place in the car where it will not get too hot (not directly near to the exhaust manifold or other especially hot places) and from where the ultrasonic sounds may spread well in the engine compartment. The positive cable with built-in fuse holder has to be connected to „+12 V/DC“. The earth cable is to be connected with the vehicle earth or „-12 V/DC“. The cable towards „terminal 15“ should be connected to „terminal 15“ of the electrical system. This terminal can usually either be found at the ignition lock or at the EU plug of the car radio. If the cable „terminal 15“ is properly connected, the marten defence is only switched on if the motor is not running (the car is being parked). If you cannot find „terminal 15“, please choose another contact at the ignition lock which is switched to „POSITIVE“ when the motor is running. The connection of the cable to „terminal 15“ ensures that the marten defence is only switched on when the car is being parked (there is no risk that the marten will get into the car when the car is running).

**Note:** If you do not connect the cable at the module to „terminal 15“ at all, the marten defence is switched on constantly.

Ultrasonic sounds spread as light, there are „shadows“ behind obstacles (no ultrasonic sounds). That's why the loudspeaker in the device should radiate to the spots which are at risk of being bitten (within the cone of radiation of approx. 160°).

The high-voltage cable has to be laid in the engine compartment in such a manner that the contact plates can be mounted at spots which are at risk of being bitten. The high-voltage cable should not directly run along very hot parts of the motor (e.g. exhaust manifold) (the cable insulation might melt).

The high-voltage plates on the plastic holders may be fastened at any place of the high-voltage cable (are movable) according to the drawing. The high-voltage cable may be recognized by the fact that it is the longest cable by far at the device (approx. 4 m). Fixing of the contact plates in the motor compartment takes place through the 4 bores at the plastic base in the car (with screws or cable ties). The high-voltage plates with the high-voltage symbol are screwed on the plastic holders according

to the drawing and give connection with the high-voltage cable if the 2 fastening screws are turned in (see drawing). The last contact plate has to be mounted in such a manner that the cable head does not jut out at the side (risk of short-circuit).

**Important:** The high-voltage contact plates have to be mounted in such a manner that the bare contact plates are >5 mm away from other alive contacts in the car. Furthermore, the bare contact surface of the contact plates should neither touch any other parts of the car (risk of short circuits). Explanation: Plastics (e.g. tubes) consisting of an electrically conductive plastic are often used in cars for shielding reasons. These plastics would then short-circuit the high-voltage of the contact plates against earth.

It is also important that the contact plates will not get wet. A water film between the vehicle earth and contact plates will also cause a short-circuit.

Please stick the enclosed yellow warning sticker „Warning! High-Voltage!“ in a well visible place close to the high-voltage plates (e.g. on the air filter).

### Setting into operation:

The fuse that was removed from the fuse holder before assembly is mounted again. If everything has been properly connected and the vehicle is in parking position, the high-voltage at the contact plates builds up and the small light-emitting diode at the module starts flashing (approx. every 5 - 12 sec.). When setting into operation for the first time, it may take up to 5 minutes until the LED starts flashing after switching on.

### Check list for trouble shooting:

- 1) Measuring again: is the operating voltage 12 V (DC voltage, car battery) between the connections +12 V/DC and earth (-12 V/DC)?

## DE | Montage der Hochspannungsplatte

Bitte führen Sie das Hochspannungskabel durch das richtige Loch: dünne Kabel durch das dünne Loch oder dicke Kabel durch das dicke Loch.

### EN | Assembling of high-voltage plate

Please, lead the high-voltage cable through the correct hole: thin cables through the little hole or thick cables through the bigger hole.

### 2) Measuring again: The device will not work if there is a positive voltage (measured against vehicle earth) at the cable to „terminal 15“.

3) The contact plates must be mounted freely and may not have any connection with other parts of the vehicle (risk of short circuits).

### Warning concerning maintenance work:

After disconnecting the device, the high-voltage may still be present at the contact plates for max. 3 min. The built-in charging capacitor needs this time to discharge. Before carrying out any maintenance work, please wait for this time after disconnecting (remove the fuse).

If you don't want to wait, you may induce a short circuit after disconnecting through a short term cable coupling (approx. 1 - 3 sec.) between one of the high-voltage plates and the vehicle earth which discharges the high-voltage charging capacitor immediately and makes the plates voltage-free.

The high-voltage is not dangerous to men (merely a very weak current flows). If, however, one is very jumpy or particularly at risk of going into shock, there is a certain risk.

### General information:

Before installing the marten defence, please clean the engine compartment of your vehicle as well as the paving where you park your car regularly (e.g. carport) thoroughly. Martens mark their territory with scent marks and may get very aggressive if they smell scent marks from another marten in their territory.

Our marten defences with high-voltage contact plates and aggressive ultrasonic sounds are very effective for beating back martens. Nevertheless, we do not guarantee that the martens will actually be chased away in 100% of all cases!

### Technical data:

**Operating voltage:** 12 - 15 V/DC (car battery) | **Average power consumption:** <5 mA | **Automatic shutoff:** if the battery voltage decreases to <11.5 V/DC (±5%) | **Output voltage:** approx. 200 - 300 V/DC | **Ultrasonic frequency:** approx. 22 kHz ±10% | **Acoustic pressure:** max. approx. 100 dB ±20% | **Angle of radiation ultrasonics:** approx. 160° | **Loudspeaker:** impact sound generator, which makes the upper side of the case oscillate (waterproof) | **Temperature range:** approx. -25 to +80°C | **Functional display:** flashing LED (approx. every 5 - 12 sec.) | **Cable length high-voltage cable:** approx. 4 m (±10%) | **Fuse in the fuse holder:** 1 A | **High-voltage contact plates:** 6 pieces, movable, approx. 62 x 42 mm each, stainless steel | **Dimensions basic instrument:** approx. 40 x 50 x 70 mm (without cable entry point + fastening feet)

**Cable for terminal 15:** If this cable is connected with „POSITIVE“, the marten defence disconnects. The marten defence switches on if it is connected with „NEGATIVE“ or does not receive any signal.

**The basic device is water- and dust-tight according to IP 65\*, the high-voltage plates and the fuse holder have to be mounted dry.**

**\*IP 65:** No penetration of dust at a low pressure of 20 mbar in the case. Protected against hose-water from every direction against the case (corresponds to 12.5 ltr/minute...garden hose, test period: 5 minutes, information without engagement).

### Important information:

All devices are tested thoroughly during and at the end of production. Please repeat this test before installation: Connect the earth cable with the negative pole of the car battery and the positive cable with the built-in fuse with the positive pole of the car battery. The „terminal 15-cable“ is not connected. The high-voltage plates should lie on an insulated base (cardboard, wood). After 5 minutes at the latest the light-emitting diode mounted in the module should flash shortly at an interval of 5 - 12 seconds. Then the marten defence is all right and can be installed. Attention! After disconnection the high-voltage plates may still be charged up to max. 3 minutes. Please discharge first before installation (see operating instructions under „maintenance work“). When testing please see to it that the high-voltage plates will not be touched! If the device does not work despite a positive test before installation, this is clearly due to an installation error (see assembly instructions). Our guarantee on this device is according to law. We do not assume any costs for assembly and disassembly.

Please switch off the marten defence (remove the fuse from the fuse holder) when performing electric welding on the car, reloading the battery from the outside using a rapid charger or giving jump start with a jumper cable. High overvoltage pulses may reach the car electrical system during these processes.

## &lt;h3

Vysokonapěťový kabel je nutno položit v motorovém prostoru tak, aby kontaktní destičky mohly být namontovány na místa ohrožená okusem. Vysokonapěťový kabel by neměl být veden přímo kolem velmi horkých částí motoru (např. výfuku izolace kabelu s se mohla roztažit).

Vysokonapěťové desky je možno podle výkresu upevnit na umělohmotný držák vysokonapěťového kablu v libovolném místě /jsou posunovací/. Je nutné vztí do úvahy, že vzdálenost nejdělsší kablu k přístroji je cca 4 m. Kontaktní desky se v motorovém prostoru upevňují na 4 předvratné otvory v umělohmotném sokli /pomoci šroubu nebo kabelových pásek/. Vysokonapěťové desky s vyznačeným symbolem vysokého napětí se podle výkresu přisroubují na umělohmotný držák a realizuje se připojení vysokonapěťového kablu přisroubovaním 2 upevňovacími šrouby /vid. výkres/. Montáž poslední kontaktní desky je potřebné udělat tak, aby konec kabelu nevyčníval do strany /nebezpečí zkratu/.

**Důležité:** Vysokonapěťová destička musí být namontována takovým spůsobem, aby neizolovaná kontaktní plocha byla vzdálena >5 mm od jiných vodivých částí v autě. Kromě toho neizolované kontaktní místa kontaktní destičky se nesmí dotykat jiných autočástí (nebezpečí krátkého spojení). Zdůvodnění: Z důvodu odstínění jsou v autech také hojně používány umělé hmoty (např. hadice), zhotovené z elektricky vodivých materiálů. Tyto umělé hmoty pak zkratovaly vysoké napětí kontaktních destiček vůči konstrukci vozidla.

Je také důležité, aby kontaktní destičky nebyly mokré. Vodní film mezi hmotou vozidla a kontaktními destičkami vede rovněž ke zkratu.

Prosím nalepte přiložené žluté varovné nálepky „Warning! High-Voltage!“ /Pozor! vysoké napětí!/ na dobré viditelné místo v blízkosti vysokonapěťových destiček (např. na vzduchový filtr).

**Uvedení do provozu:** Pojistka, kterou jste před montáží vydali z držáku, musí být opět nasazena. Je-li vše správně zapojeno a vozidlo se nachází v parkovací pozici, začne se tvořit na kontaktních destičkách vysoké napětí a malá světelná dioda na modulu začne blikat (cca každých 5 - 12 sekund). Při prvním uvedení do provozu může trvat až 5 minut, než začne po zapojení LED dioda blikat.

#### Seznam pro hledání závad:

1) Proměření: Je mezi připojkami +12 V/DC a konstrukcí (-12 V/DC) provozní napětí 12 V (stejnosměrné, autobaterie)?

2) Proměření: Přístroj nefunguje, pokud je na kabelu ke „svorce 15“ plusové napětí (měřeno proti konstrukci vozidla).

3) Kontaktní destičky musí být volně namontovány a nesmějí mít kontakt s dalšími částmi vozidla (nebezpečí zkratu).

Po odpojení přístroje může v kontaktních destičkách ještě max. 3 minut setrvávat vysoké napětí. Tuto dobu potřebuje vestavěný kondenzátor k vybití. Prosím výčkejte před údržbou tu dobu od odpojení přístroje (odstraněním pojistiky).

Nechcete-li čekat, pak můžete po odpojení přístroje krátkodobým připojením kabelu (1 - 3 sekundy) mezi vysokonapěťovou destičkou a konstrukci vozidla vyvolat zkrat, který vysokonapěťový kondenzátor okamžitě vybije a zavírá destičky napětí.

Toto vysoké napětí není pro lidi nebezpečné (protéká jen nepatrný proud). Je-li ale člověk lekávý nebo může-li šok vyvolat zhoršení jeho zdravotního stavu, poté již představuje „šok“ nebezpečí.

#### Všeobecný pokyn:

Prosíme, před montáží odpuzovače kun důkladně vyčistěte motorový prostor Vašeho vozidla a také povrch komunikace, na němž Vaše auto pravidelně stojí (např. podlahu garáže). Kuny značí svůj světlo pachovými značkami a mohou se stát velmi agresivními, objeví-li ve svém revíru pachové značky jiné kuny.

Naše odpuzovače kun s vysokonapěťovými kontaktními destičkami a agresivním ultrakvazikem jsou nanejvýše účinné při odpuzování kun. Přesto nepřebíráme žádnou záruku na to, že ve 100% případu budou kuny skutečně vypuzeny!

#### Technické údaje:

**Provozní napětí:** 12 - 15 V/DC (autobaterie) | **Průměrný odběr proudu:** <5 mA |

**Automatické odpojení:** klesne-li napětí baterie pod 11,5 V/DC (±5%) | **Výstupní napětí:** Cca 200 - 300 V/DC | **Frekvenční ultrazvuk:** cca 22 kHz ±10% | **Akustický tlak:** max. cca 100 dB ±20% | **Vyzařovací úhel ultrazvuku:** cca 160° | **Reprodukce:** Zvukový generátor s membránou na horní straně pouzdra /vodotěsný/ | **Teplotní oblast:** cca -25 až +80°C | **Ukazatel chodu:** blikačí LED dioda (cca každých 5 - 12 sekund) | **Délka kabelu vysokého napětí:** ca. 4 m (±10%) | **Pojistka v pojistkovém držáku:** 1 A | **Vysokonapěťové kontaktní destičky:** 6 kusů, posunovací, je ca. 62 x 42 mm, nerez | **Míry základního přístroje:** ca. 40 x 50 x 70 mm (bez kabelového přívodu + upevňovací patky)

**Kabel ke svorce 15:** když je tento kabel připojený k pólům „PLUS“, přístroj na plašení kun se vypne. V případě připojení tohoto kabelu k „MINUSU“, nebo když nepřichází žádný signál, přístroj se zapne.

**Základní přístroj je v souladu s IP 65\*, vodo a prachotěsný, montáž vysokonapěťových desek a držáku pojistky musí být realizovaná bez přístupu vlnkostí.**

\*IP 65: Žádná infiltrace prachu do vnitřku přístroje meřená při podtlaku 20 mbar v krytu přístroje. Přístroj je chráněn proti proudu vody z každého směru proti jeho krytu (co odpovídá proudu vody 12,5 l/min...záhradní hadice, testovací čas: 5 min, bez záruk).

#### Důležité instrukce:

Všechny přístroje jsou v průběhu výroby a taky i na konci výrobního procesu statrošlivě odskočené. Prosíme zopakovat tyto skoušky před montáží: Spojte zemnický kabel s minusovým pólem autobaterie a plusový kabel se zabudovanou pojistikou s plusovým pólem autobaterie. „Svorka 15-kabel“ nebude připojená. Vysokonapěťová destička by měla být položena na nevodivé podložce (lepenka, dívek). Po nejvíce 5 minutách by měla v modulu zabudovaná LED dioda s odstupem 5 - 12 sek začít blikat. V takovém případě je přístroj na plašení kun v pořádku a může být instalován. Pozor! Po vypnutí přístroje může zůstat vysokonapěťová destička do max. 3 min. ještě nabita. Před montáží je třeba nejprve destičku vybit (vid' návod na použití-údržba). Při skoušce dávajte pozor na to, aby ste se nedotkli vysokonapěťové destičky! V případě, že přístroj přes pozitivní test vykonal před montáží nefunguje, jednoznačně je chyba v samotné montáži přístroje (vid' instrukce pro montáž). My poskytujeme záruku na přístroj podle zákona, a nepřebíráme žádné náklady na montáž a demontáž.

Vyplňte prosím odpuzovač kun (vyjměte pojistku z jejího držáku), pokud provádít svářecí práce na elektroinstalaci auta, zvěnu dobijte baterii rychlodobíjecíkou a/nebo startujete pomocí propojovacího kabelu. Při této postupech se mohou do elektroinstalace auta dostat velké impulsy přepětí.

#### Likvidace:

Má-li být vysloužilý přístroj odstraněn, nesmí se házet do domovního odpadu. Musíte jej odevzdat na místě sběru vysloužilé elektroniky (sběrný dvůr apod.).

FR

#### Conditions prévues d'utilisation:

L'appareil est destiné à repousser les rongeurs et tout autre animal sauvage hors des compartiments moteur au moyen de chocs électriques et de fréquences ultrasonores émises en pulsation.

#### Indications de montage:

Veillez ôter le fusible du porte-fusible de l'appareil avant de commencer le montage. Montez l'appareil de base à n'importe quel endroit dans la voiture où il ne devient pas trop chaud (il ne faut pas le monter directement auprès du collecteur d'échappement ou d'autres endroits particulièrement chauds) et d'où les sons ultrasoniques peuvent se disperser bien dans le compartiment pour le moteur. Le câble positif connecté au porte-fusible doit être relié à la borne positive « +12 V/DC », le câble de mise à la masse est quant à lui relié à la masse du véhicule ou à la borne négative « -12 V/DC ». Le câble prévu à cet effet doit être relié à la « borne 15 » du réseau électrique de votre véhicule. Cette borne se situe en général sur la prise de contact ou sur la prise européenne de l'autoradio. Si le câble de la « borne 15 » est relié correctement, l'appareil anti-rongeurs se met en marche uniquement lorsque le moteur ne tourne pas (stationnement). Si vous ne trouvez pas la « borne 15 », veuillez chercher sur la serrure de contact un autre contact se positionnant sur « POSITIF » lorsque le moteur tourne. La connexion du câble « à borne 15 » garantit que le dispositif anti-marteau fonctionne uniquement lorsque le véhicule est en stationnement (aucun risque de présence de martres lorsque la voiture roule).

**Remarque:** Si le câble n'est pas connecté au module de la « borne 15 », le dispositif anti-rongeurs est constamment en fonctionnement.

La propagation des ondes ultrasonores est semblable à la diffusion de la lumière – les obstacles entraînent la présence « d'ombres » (aucun ultrasonore perceptible). Il est donc nécessaire que les ultrasons émis par les haut-parleurs de l'appareil atteignent les zones menacées de morsures (dans un angle de rayonnement d'environ 160°).

Le câble haute tension est placé dans le compartiment moteur de telle manière que les plaques de contact puissent être montées au niveau des zones menacées par les rongeurs. Il ne doit en aucun cas se trouver à proximité directe des pièces très chaudes du moteur (par ex. du coude d'échappement); si c'est le cas, la gaine isolante du câble risque de fondre.

On peut fixer les plaques de haute tension sur les appuis plastiques à n'importe quel endroit du câble de haute tension (sont mobiles) selon le dessin. On peut reconnaître le câble de haute tension au fait qui ceci est le câble le plus long à l'appareil (env. 4 m). La fixation des plaques de contact dans le compartiment de moteur se fait par les 4 trous de forage du socle plastique dans la voiture (avec des vis ou

des attache-câbles). Les plaques de haute tension avec le symbole de haute tension sont vissées sur les appuis plastiques selon le dessin et donnent la connexion avec le câble de haute tension quand les 2 vis de fixation sont posées (voir le dessin). Il faut monter la dernière plaque de contact de manière que le bout du câble ne dépasse pas à côté (danger de court-circuit).

**Important:** Les plaques à haute tension doivent être montées de telle façon que les plaques porte-contact dénudées se trouvent à plus de 5 mm des autres points de contact sous tension présents dans la voiture. De même, ces surfaces dénudées ne doivent pas plus entrer en contact avec d'autres pièces de la voiture (risque de court-circuit). Motif: afin de permettre l'évacuation de l'électricité statique de la voiture, des pièces plastiques (par ex. des durits) fabriquées en matière synthétique conductrice sont fréquemment utilisées. Si elles touchent les plaques de contact, ces pièces entraînent le court-circuit de la haute tension avec la masse. Les plaques de contact ne doivent en aucun cas être mouillées ou humidifiées. La présence d'une pellicule d'eau entre la masse du véhicule et les plaques de contact entraîne également un court-circuit. Veuillez coller l'autocollant « Warning! High-Voltage! » (Attention! Haute tension!) livré avec l'appareil de façon visible à proximité des plaques à haute tension (par ex. sur le filtre à air).

**Mise en service:** Réintroduisez le fusible sur le porte-fusible de l'appareil. Si toutes les composantes sont correctement reliées et que le véhicule est en stationnement, les plaques de contact sont mises sous haute tension et la petite DEL située sur le module se met à clignoter (env. toutes les 5 à 12 secondes). Lors de la première mise en marche du dispositif, un éventuel temps d'attente pouvant atteindre 5 minutes est nécessaire avant que la DEL commence à clignoter.

#### Liste de vérifications afin d'éviter les dérangements possibles:

1) Contrôler la mesure: existe-t-il une tension de service de 12 V (tension continue, batterie de voiture) entre la borne +12 et la masse (-12 V/DC)?

2) Contrôler la mesure: L'appareil ne fonctionne pas si une tension positive (mesurée par rapport à la masse du véhicule) est appliquée au câble relié à la « borne 15 ».

3) Les plaques de contact ne doivent subir aucun poids ni entrer en contact avec une autre pièce du véhicule (risque de court-circuit).

#### Dangers potentiels en cours d'entretien:

Une fois l'appareil éteint, les plaques de contact peuvent éventuellement rester sous haute tension pendant 3 minutes max. Il s'agit de la durée dont à besoin le condensateur de lissage pour se décharger. Veuillez patienter pendant ce laps de temps avant de commencer l'entretien (ôter le fusible). Si vous souhaitez cependant vous mettre immédiatement à l'entretien, vous avez la possibilité, après arrêt de l'appareil, de provoquer un court-circuit en reliant brièvement (de 1 à 3 secondes) par câble une des plaques à haute tension à la masse du véhicule. Ce court-circuit occasionnera aussitôt le décharge du condensateur de lissage et les plaques seront alors hors tension.

Cette haute tension n'est pas dangereuse pour l'homme (le flux de courant est très faible). Cependant, pour une personne particulièrement craintive ou susceptible d'avoir des problèmes de santé suite à un choc, toute émotion forte représente un danger.

#### Remarques générales:

Avant d'installer l'appareil anti-rongeurs, veuillez bien nettoyer le compartiment moteur ainsi que l'emplacement où votre voiture est régulièrement stationnée (par ex. aéri d'auto). Les rongeurs marquent leur territoire par leurs odeurs et peuvent adopter un comportement très agressif si elles reconnaissent les odeurs d'autres rongeurs sur leur territoire.

Munis de plaques de contact à haute tension et d'un émetteur d'ultrasons, nos appareils présentent des résultats extrêmement positifs dans la lutte contre les rongeurs. Nous ne pouvons cependant garantir une absence complète de rongeurs dans la totalité des cas.

#### Informations techniques:

**Tension de service:** 12 à 15 V/DC (batterie pour auto) | **Intensité du courant en moyenne:** <5 mA | **Mise hors service automatique:** tension de batterie inférieure à 11,5 V/DC (±5%) | **Tension de sortie:** de 200 à 300 V/DC | **Fréquence ultrason:** env. 22 kHz ±10% | **Pression acoustique:** env. 100 dB max. ±20% | **Angle de rayonnement des ultrasons:** env. 160° | **Haut-parleur:** transducteur de bruit d'impact qui fait osciller le haut du boîtier (imperméable à l'eau) | **Plage de températures:** de -25 à +80°C | **Témoin de fonctionnement:** DEL clignotante (env. toutes les 5 à 12 secondes) | **Longueur du câble haute tension:** env. 4 m (±10%) | **Fusible sur le porte-fusible:** 1 A | **Plaques de contact à haute tension:** 6 pièces, mobile, env. 62 x 42 mm chaque fois, acier inoxydable | **Mesures appareil de base:** env. 40 x 50 x 70 mm (sans entrée de câbles + pieds de fixation)

**Câble pour borne 15:** L'anti-marteau déconnecte quand ce câble est connecté avec « Positif ». L'anti-marteau connecte quand il est raccordé au « négatif » ou ne reçoit pas de signal.

**L'appareil de base est imperméable à l'eau et à la poussière selon IP 65\*. Il faut monter les plaques de haute tension et le porte fusible de manière sèche.**

\*IP 65: Pas de pénétration de poussière à une dépression de 20 mbar dans le boîtier. Protégé contre les jets d'eau de toutes directions contre le boîtier (correspond à 12,5 ltr/min...tuyau d'arrosage, durée d'essai: 5 minutes, indications sans garantie).

#### Indication importante:

Tous les appareils sont examinés soigneusement pendant et à la fin de la production. Veuillez répéter cet essai avant le montage: Raccordez le câble de mise à la masse avec le pôle négatif de la batterie pour auto et le câble positif avec le fusible encastré avec le pôle positif de la batterie pour auto. Le « câble borne 15 » n'est pas connecté. Les plaques de haute tension devraient être situées sur un support isolant (carton, bois). La diode lumineuse encastrée dans le module devrait clignoter brièvement après 5 minutes au plus tard à un intervalle de 5 - 12 secondes. Puis l'anti-marteau est en règle et peut être installé. Attention! Après la déconnexion les plaques de haute tension peuvent encore être chargées jusqu'à 3 minutes au maximum. Veuillez les décharger avant le montage (voir l'instruction d'emploi sous « Travaux d'entretien »). Il faut faire attention pendant l'essai à ne pas toucher les plaques de haute tension! Si l'appareil ne fonctionne pas malgré un test positif avant l'installation, il existe de toute évidence un erreur de montage (voir les instructions de montage).

Nous offrons garantie pour l'appareil selon la loi, nous n'assumons pas des frais de montage et de démontage.

Veuillez déconnecter le dispositif anti-marteau (prélevez le fusible du porte-fusible) quand vous faites du soudage électrique sur la voiture, rechargez la batterie de l'extérieur avec un chargeur rapide ou donnez aide au démarrage avec un câble de pontage. De hautes impulsions de surtension peuvent accéder à l'électricité d'automobile pendant ces processus.

#### Mise au rebut:

tegen marters. De hoogspanningskabel mag niet direct langs hete motoronderdelen zoals de uitlaat worden gelegd (de kabelmantel kan dan gaan smelten).

De hoogspanningsplaatjes aan de kunststoffhouder kan aan de (verschuifbare) hoogspanningskabel volgens tekening gemonteerd worden. De hoogspanningskabel is te herkennen door zijn lange lengte van maar liefst ca. 4 mtr. De bevestiging van de kontakt plaatjes in de auto kan gedaan worden door de 4 boorgaten van de kunstvoet d.m.v. schroeven of bundelbandjes. De hoogspanningsplaatjes met het hoogspanningssymbol worden volgens tekening op de kunststoffhouder geschroefd, en maakt verbinding met de hoogspanningskabel, als de 2 bevestigingsschroeven in gedraaid worden (zie tekening). De laatste contactplaat moet zo gemonteerd worden, dat de kabelleiding niet aan de buitenkant er uit steekt (kortsleutig gevaar).

**Belangrijk:** De hoogspannings-contactplaten moeten zodanig worden gemonteerd, dat de afstand tussen de blanke contactplaten en andere onder spanning staande contacten in de auto meer dan 5 mm bedraagt. Bovendien mag het blanke contactoppervlak van de contactplaten ook geen andere auto-onderdelen raken (gevaar voor kortsleuteling). Toelichting: t.b.v. afscherming worden in auto's vaak kunststoffen (bijv. slangen) gebruikt, die bestaan uit een elektrische geleidende kunststof. Deze kunststoffen kunnen leiden tot kortsleuteling van de hoogspanning op de contactplaten met de massa.

Belangrijk is ook, dat de contactplaten niet nat mogen worden. Een waterfilm tussen de voertuigmassa en de contactplaten leidt eveneens tot kortsleuteling.

Plak de bijgevoegde gele waarschuwingssticker "Warning! High-Voltage!" (Pas op! Hoogspanning!) op een goed zichtbare plek in de buurt van de hoogspanningsplaten (bijv. op het luchtfilter).

#### Inbedrijfname:

De zekering die vóór de montage uit de zekeringhouder is verwijderd moet weer worden ingebouwd. Als alles correct is aangesloten en de auto zich in de parkeerstand bevindt, bouwt de hoogspanning zich in de contactplaten op en begint de kleine lichtdiode op de module te knipperen (ca. om de 5 tot 12 sec.). Bij de eerste inbedrijfname kan het max. 5 minuten duren tot de LED na het inschakelen begint te knipperen.

#### Checklist voor het opsporen van storingen:

1) Nameten: ligt de bedrijfsspanning 12 V (gelijkspanning, auto-accu) tussen de aansluitingen +12 V/DC en massa (-12 V/DC)?

2) Nameten: Het apparaat werkt niet, als op de kabel naar „klem 15“ plusspanning staat (gemeten op voertuigmassa).

3) De contactplaten moeten vrij gemonteerd zijn en mogen andere auto-onderdelen niet raken (gevaar voor kortsleuteling).

#### Waarschuwing voor gevaren bij onderhoudswerkzaamheden:

Na het uitschakelen van het apparaat kan er gedurende max. 3 min. nog spanning staan op de contactplaten. Dit is de tijd die de ingebouwde condensator nodig heeft om te ontladen. Wacht na het uitschakelen gedurende deze tijd totdat u met de onderhoudswerkzaamheden begint (zekering verwijderen).

Als u niet wilt wachten, dan kunt u na het uitschakelen kortsluiting maken met een kordurende kabelverbinding (ca. 1 tot 3 sec.) tussen de hoogspanningsplaten en de voertuigmassa, die de hoogspannings-condensator meteen ontladt en de platenspanningsvrift maakt.

De hoogspanning is niet gevaarlijk voor mensen (er is slechts een zeer lage stroom).

Als men echter snel schrikt of gevoelig is voor schokken kan de „schrik“ die men krijgt wel gevaarlijk zijn.

#### Algemene aanwijzing:

De motorruimte van uw auto en de bestrating waarop uw auto regelmatig staat (bijv. carport) moeten voor montage grondig worden gereinigd. Marters kenmerken hun territorium met een geurvlag en kunnen erg agressieve worden, als ze in hun territorium een geurvlag van een andere marter ruiken.

Onze marterverjagers met hoogspannings-contactplaten en agressieve ultrasone tonen zijn zeer effectief in het afweren van marters. Toch kunnen we niet de garantie geven, dat in 100% van de gevallen de marter ook daadwerkelijk wordt verjaagd!

#### Technische gegevens:

**Bedrijfsspanning:** 12 tot 15 V/DC (voertuigmaccu) | **Gemiddelde stroomopname:** <5 mA | **Automatisch uitschakelen:** als de accuspanning daalt tot onder de 11,5 V/DC ( $\pm 5\%$ ) | **Uitgangsspanning:** ca. 200 tot 300 V/DC | **Ultrasone frequentie:** ca. 22 kHz  $\pm 10\%$  | **Geleidssdruk:** max. ca. 100 dB  $\pm 20\%$  | **Stralingshoek ultrasone golven:** ca. 160° | **Luidspreker:** een signaal gevier, die de bovenkant van de behuizing aan het trillen zet (spat water dicht) | **Temperatuurbereik:** ca. -25 tot +80°C | **Functionele indicatie:** knipperende LED (ca. om de 5 tot 12 sec.) | **Lengte hoogspanningskabel:** ca. 4 m ( $\pm 10\%$ ) | **Zekering in zekeringhouder:** 1 A | **Hoogspannings-contactplaten:** 6 stuks, verschuifbaar, ieder ca. 62 x 42 mm, roestvrij staal | **Afmeting basisapparaat:** ca. 40 x 50 x 70 mm (zonder kabel doorvoer + bevestigings ogen) | **Kabel voor klem 15:** als deze kabel met de „PLUS“ aangesloten is, schakeld de marter verjager uit. Als het met de „MIN“ aangesloten is, of het krijgt geen signaal, schakelt de marter verjager in.

**Het basis moduul is spat-stofdicht volgens IP 65\*, de hoogspannings plaatjes en zekeringhouder moeten in het droge gemonteerd worden.**

\*IP 65: Geen toegang van stof bij een onderdruk van 20 mbar in de behuizing. Spatwaterdicht uit alle richtingen (beantwoord aan 12.5 ltr/minuut...tuinslang, testruimte: 5 minuten, specificatie onder voorbehoud).

#### Belangrijke tips:

Alle modulen worden bij het verlaten van de productie zorgvuldig getest, maar controleren/test deze zelf voordat u gaat inbouwen. Verbind de massakabel met de minpool van de auto accu en de plus-pool met de ingebouwde zekering aan de plus-pool van de auto accu. De „klem 15 kabel“ wordt niet aangesloten. De hoogspanningsplaten moeten op een geïsoleerde ondergrond liggen (bijvoorbeeld karton, hout). Na maximaal 5 minuten moet het moduul met de ingebouwde led met pauzes van 5 - 12 seconden gaan knipperen. Na uitvoering van bovengenoemd, is de marterverjager getest, en kan in de auto gebouwd worden. Let op: na het uitschakelen kan op de hoogspanningsplaten max. 3 minuten nog spanning staan. Voor het monteren eerst ontladen (lees gebruiksaanwijzing „voorzorgsmaatregelen“). Bij het testen er op letten dat de hoogspanningsplaten niet aangeraakt worden! Als het moduul ondanks de positieve test voor de inbouw niet werkt, is er duidelijk een montage fout (lees inbouw tips).

Ondanks dat er volgens de wet een garantie op dit moduul zit, wordt er geen garantie verleend voor montage- en of demontage kosten.

Als u laswerkzaamheden gaat uitvoeren, of u gaat met een "start hulp"- "booster"- "snelblader" aan het werk, altijd de marterverjager uit schakelen d.m.v. de zekering uit de zekeringhouder te halen. Dit moet u doen om de auto electronica te beveiligen tegen de hoge spanningspieken.

#### Afvoer:

Als het apparaat moet worden afgevoerd, mag deze niet bij het huisafval worden gegooid. Hij moet worden afgegeven bij een verzamelplaats voor elektronisch afval.

PL

#### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem:

Wypłoszenie kun i innych dzikich zwierząt z komory silnika pojazdów za pomocą szkół elektrycznego i agresywnych, pulsujących ultradźwięków.

#### Instrukcja montażu:

Podczas montażu urządzenia proszę wyjąć bezpiecznik urządzenia z podstawy bezpiecznika. Urządzenie podstawowe montuje się w dowolnym ale nie za gorącym miejscu (proszę nie montować go w bezpośrednim sąsiedztwie kolektora wydechowego bądź innych szczególnie gorących miejscach), i z którego ultradźwięki będą się dobrze rozchodzą w całej komorze silnika. Kabel dodatni ze zintegrowaną obudową bezpiecznika podłączyć do zasilania „+12 V/DC“. Przewód masy podłączony do zacisku masy pojazdu „+12 V/DC“. Kabel do „zacisku 15“ należy podłączyć do „zacisku 15“ pokładowej sieci elektrycznej pojazdu. Styk ten znajduje się najczęściej przy stacjonarnej zapłonie, lub przy wtyczce Euro radia samochodowego. Przy właściwym podłączeniu kabla do „zacisku 15“, odstraszasz będzie włączony podczas postępu samochodu.

**Wskazówka:** Jeżeli nie przyłączą Państwo przewód do „zacisku 15“, odstraszasz kun będzie włączony zarówno podczas postępu, jak i podczas jazdy samochodu. Ultradźwięki rozprzestrzeniają się w analogiczny sposób, jak światło, czyli za przeskakodami powstaje swego rodzaju „cień“ (ultradźwięki nie przenikają przez przedmioty). Głośnik urządzenia w samochodzie powinien być ustawiony w miejscu, z którego może on w sposób niezakłócony wysyłać ultradźwięki do zagrożonych miejsc (kąt promieniowania wynosi 160°).

Kabel wysokiego napięcia należy ułożyć w pomieszczeniu silnikowym w taki sposób, aby w miejscach narażonych na przegrzanie możliwe było zamontowanie płyt ekontaktowych. Kabel wysokiego napięcia nie powinien być kładziony w bezpośrednim sąsiedztwie gorących części silnika (np.: kolektora wydechowego). Mogliby to doprowadzić do stopienia izolacji kabla.

Płytki wysokonapięciowe z podstawą z tworzywa sztucznego mogą być umieszczone w dowolnym miejscu kabla wysokonapięciowego (są przesuwane) – zobacz rysunek. Kabel wysokonapięciowy można po tym rozpoznać że jest on najdłuższy (ok. 4 m). Montaż płyt ekontaktowych w komorze silnika należy wykonać wykorzystując 4

otwory w plastikowej podstawie (za pomocą śrub lub opasek zaciskowych). Mocując płytki z symbolem wysokiego napięcia na plastikowej podstawie przy pomocy 2 śrub, uzyskuje się po ich wkreceniu połączenie z kablem wysokonapięciowym (zobacz rysunek). Ostatnia płytkę należy tak zamontować aby koniec kabla nie wychodził poza podstawę (niebezpieczneństwo zwarcia).

**Ważne:** Płytki kontaktowe wysokonapięciowe muszą zostać zamontowane w taki sposób, aby nieosłonięte powierzchnie płyt, prowadzące napięcie, były umieszczone w odległości większej, niż 5 mm od innych elementów samochodu, które znajdują się pod napięciem. Oprócz tego należy zadbać o to, aby nieosłonięta powierzchnia płyt ekontaktowych nie dotykała innych części samochodu (niebezpieczneństwo zwarcia). Przyczyna: ze względu na ekranowanie w samochodach są często stosowane tworzywa sztuczne (są z nich wykonane np. weże), przewodzące prąd elektryczny. Tworzywa te mogą być przyczyną zwarcia - napięcia prowadzonego przez płytę z masą.

Ważne jest również, aby na płytach kontaktowych nie dostała się wilgoć. Film wodny pomiędzy masą pojazdu a płytami kontaktowymi również jest przyczyną zwarcia. Proszę przykleić załączoną żółtą naklejkę ostrzegawczą „Warning! High-Voltage!“ (Uwaga! Wysokie napięcie!) na widocznym miejscu w pobliżu płyt ekontaktowych (np. na filtrze powietrza).

#### Uruchomienie:

Bezpiecznik, który został przed rozpoczęciem montażu wyjęty z podstawy bezpiecznika, należy ponownie tam zamontować. Jeżeli wszystko zostało prawidłowo podłączone i samochód jest zaparkowany a silnik wyłączony, płytki zaczynają przewodzić wysokie napięcie i mała lampka LED modulu zaczyna migać (co 5 - 12 sekund). Podczas pierwszego uruchomienia może trwać do 5 minut nim dioda LED zacznie migać.

#### Lista kontrolna wyszukiwania usterek:

1) Pomiar kontrolny: czy istnieje napięcie 12 V (napięcie stałe, akumulator samochodowy) pomiędzy przyłączami +12 V/DC a masą (-12 V/DC)?

2) Pomiar kontrolny: Urządzenie nie działa, jeżeli kabel, prowadzący do „zacisku 15“, podłączony jest do napięcia dodatniego (w stosunku do masy pojazdu).

3) Płytki kontaktowe nie mogą mieć połączenia z żadnymi innymi częściami pojazdu (niebezpieczneństwo zwarcia).

#### Wskazówki dotyczące zagrożeń podczas prac konserwacyjnych:

Po wyłączeniu urządzenia, płytki kontaktowe mogą jeszcze przez jakiś czas max. 3 minut znajdować się pod napięciem. Po wyłączeniu urządzenia proszę odzekać ten czas przed rozpoczęciem prac związanych z konserwacją (usunięcie bezpiecznika). Jeżeli zależy Państwu na czasie i chce Państwo rozpoczęć konserwację od razu, proszę po wyłączeniu urządzenia wywołać krótkotrwałe zwarcie (ok. 1 - 3 s.), łącząc na krótko płytki wysokonapięciowe i masę pojazdu za pomocą kabla. Spłoszenie to spowoduje natychmiastowe rozładowanie się kondensatora i zanik napięcia na płytach. Wysokie napięcie nie jest niebezpieczne dla ludzi (przepływ niewielkiego prądu). W przypadku osób, które łatwo się denerwują (strachliwych) bądź chorych, które są zagrożone szokiem wysokonapięciowym, szok taki może stanowić pewnego rodzaju zagrożenie.

#### Wskazówka ogólna:

Przed zamontowaniem odstraszaczu kun, proszę dokładnie wyczyścić komorę silnika pojazdu, a także podłożę, na którym zazwyczaj parkują Państwo swój samochód (np. garaż). Kuny znaczą swój rewir śladami zapachowymi i mogą stać się bardziej agresywne, jeżeli wyczuja w swoim rewirze zapach innej kuny.

Odstraszacz kun produkowane przez nas, z wysokonapięciowymi płytami i agresywnymi ultradźwiękami, stanowią bardzo skuteczną ochronę przed kunami. Pomimo tego nie przejmujmy gwarancji, że 100% kun zostanie wypłoszonych z obszaru zastosowania odstraszacza.

#### Dane techniczne:

**Napięcie robocze:** 12 - 15 V/DC (bateria samochodowa) | **Przeciętny pobór prądu:** <5 mA | **Automatyczne wyłączanie:** przy spadku napięcia akumulatora poniżej 11,5 V/DC ( $\pm 5\%$ ) | **Napięcie wyjściowe:** ok. 200 - 300 V/DC | **Częstotliwość ultradźwięków:** ok. 22 kHz  $\pm 10\%$  | **Ciszenie akustyczne:** maks. ok. 100 dB  $\pm 20\%$  | **Kąt rozchodzenia się ultradźwięków:** ok. 160° | **Głośnik:** Przetwornik piezoelektryczny przenoszący drgania na górną część obudowy (wodoszczelny) | **Zakres temperatur:** ok. -25 - +80°C | **Wskazówka optyczna funkcji:** migająca dioda LED (co około 5 - 12 sekund) | **Długość przewodu wysokiego napięcia:** ok. 4 m ( $\pm 10\%$ ) | **Bezpiecznik w obudowie bezpiecznika:** szybki 1 A | **Płytki kontaktowe wysokiego napięcia:** 6 sztuk, przesuwane, každa ok. 62 x 42 mm. Stal nierdzewna | **Wymiary urządzenia podstawowego:** 40 x 50 x 70 mm (bez przejścia kabla i uchwytów mocujących)

Przewód do zacisku 15: gdy jest połączony z „PLUSSEM“, wyląduje odstraszacz kun. Gdy jest połączony z „MINUSEM“, lub nigdzie nie połączony, włącza odstraszacz. Gdy jest połączony z „MINUSEM“, lub nigdzie nie połączony, włącza odstraszacz.

#### Urządzenie sterujące jest wodo i kurzoszczelne według normy IP 65\*, płytki z wysokim napięciem i bezpiecznik muszą być montowane w suchym miejscu.

\*IP 65: niemożliwość wtargnięcia kurzu pod ciśnieniem 20 mbar do obudowy. Zabezpieczenie przed strumieniem wody z każdej strony obudowy. (Odpowiada 12,5 l/minut...wąż ogrodniczy, czas trwania testu: 5 minut, wszystkie dane bez gwarancji).

#### Ważna informacja:

Wszystkie urządzenia są w czasie i na końcu produkcji dokładnie testowane. Prosimy jednak przed zamontowaniem urządzenia w pojazdzie o dodatkowy test. Proszę połączyć przewód masy z ujemnym biegunem akumulatora oraz przewód plusowy z wbudowanym bezpiecznikiem z dodatnim biegiem akumulatora. Kabel do „zacisku 15“ powinno pozostać niepołączony. Płytki wysokonapięciowe należy położyć na izolacyjnym podłożu (papier drewien). Najpóźniej po 5 minutach dioda LED w urządzeniu powinna błyskać w odstępach 5 - 12 s. Jeżeli tak jest to urządzenie jest sprawne i może być zamontowane w pojazdzie. Uwaga! Po odłączeniu od akumulatora w ciągu max. 3 min. płytki wysokonapięciowe mogą się jeszcze znajdować pod napięciem. Przed wbudowaniem do pojazdu proszę je najpierw rozładować. (Zobacz wskazówki podczas prac konserwacyjnych). Podczas testu nie wolno dotykać płyt ekonapięciowych! Jeżeli urządzenie pominie pomyślnego testu przed zamontowaniem nie funkcjonuje, przyczyną tego może tylko być błąd przy montażu (zobacz instrukcję montażu).

Na nasze urządzenie udzielamy ustawowej gwarancji, jednak nie ponosimy kosztów montażu i demontażu.

Proszę odłączyć urządzenie do odstraszania kun (wyjąć bezpiecznik z uchwytu mocującego), gdy spawają Państwo elektrycznie coś przy samochodzie, dołączać akumulator z zewnątrz przy pomocy szybkiej ładowarki albo uruchamiać samochód przy pomocy zewnętrznych kabli. Podczas tych czynności do elektryki samochodu mogą dotrzeć wysokie impulsy przepięciowe.

#### Usuwanie:

Urządzenia po jego zużyciu nie wolno wyrzucać do ogólnych śmieci. Należy je dostarczyć do punktów zbiorczych odpadów elektronicznych. (Proszę poinformować się w urzędzie miasta lub gminy o miejscu zbiórki takich odpadów).

RU

#### Instrukcja po przeznaczeniu:

Odpluwianie kunić i innych dz